

AVANCES Y TAREAS PENDIENTES DE LOS ESTUDIOS COMPARATIVOS EN LA LINGÜÍSTICA COLOMBIANA

Diálogos con
Egresados UNAL

Camilo Enrique Díaz Romero
Instituto Caro y Cuervo



CONTEXTO

Grupo de Estudios Históricos de Lenguas de Colombia (GEHLC/Grupo Ibáñez). Néstor Ruiz (ICC), Edwin Algarra (ICC-UPN), Ana Rodríguez (ONU-Colombia), Pedro Marín y Juan Felipe González (UNAL), Óscar Chacón (UNAL-USTA), Javier Moreno (PUJ), Ángela Villate (CCB), Mónica Ramírez (OSU-Estados Unidos), José Palma (Palma Arismendi Editorial).

ORDEN DE PRESENTACIÓN

1. Estudios comparativos en lingüística
2. Definición de la tipología lingüística
3. Avances de la tipología lingüística en Colombia
4. Tareas pendientes de la tipología lingüística en Colombia
5. Definición de la lingüística histórica
6. Avances de la lingüística histórica en Colombia
7. Tareas pendientes de la lingüística histórica en Colombia

ESTUDIOS COMPARATIVOS EN LINGÜÍSTICA

Comparación entre diferentes constituyentes de una lengua respecto a cómo manifiestan estos en otras lenguas.

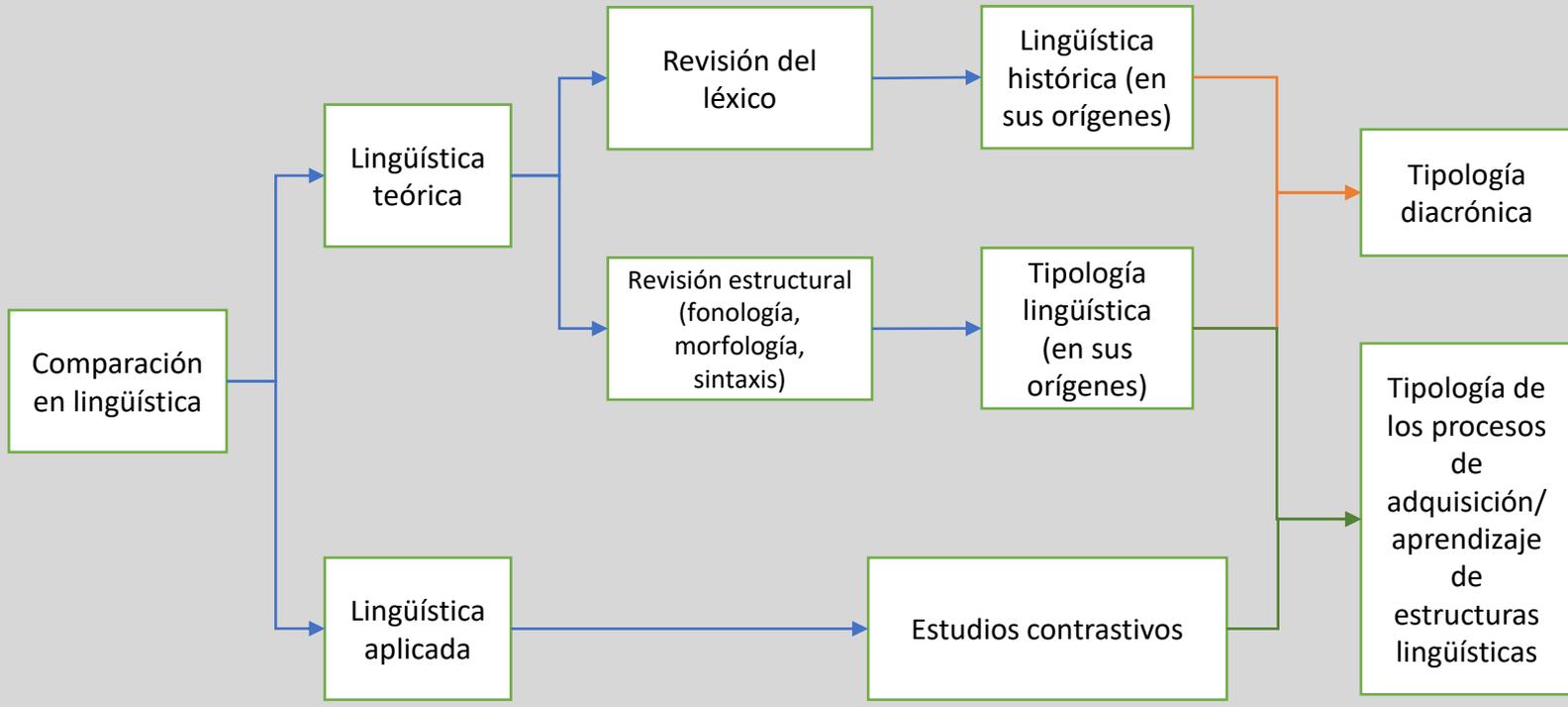
-Secuencias silábicas ((C)V en una lengua, (C)(C)V(V)(C) en otra)

-Palabras/ítems léxicos (español *padre*, inglés *father*)

-Expresión de una propiedad gramatical (objeto directo en quechua: con el sufijo *-ta*, *nuqa misita munani* 'yo quiero gato', objeto directo en español: con la preposición 'a' y/o con el sintagma nominal inmediatamente después del verbo, al gato yo besé/yo besé al gato/yo besé la roca)

-Expresión de una propiedad de léxico (términos botánicos. Un término diferente para cada variedad de uva en uitoto vs. el genérico y un calificativo en español *-uva fuerte, uva pasa, etc.-*)

ESTUDIOS COMPARATIVOS EN LINGÜÍSTICA

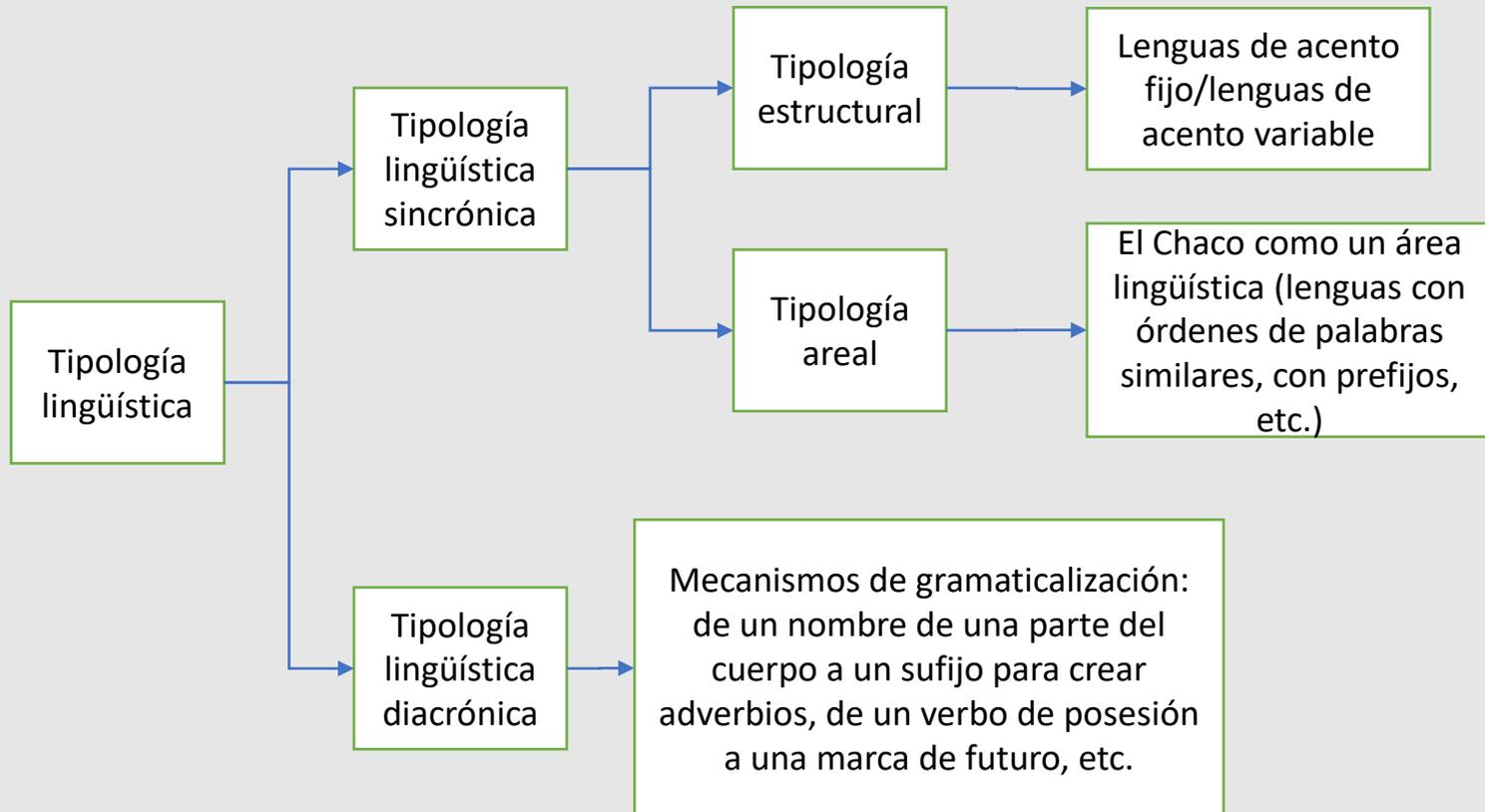


DEFINICIÓN DE LA TIPOLOGÍA LINGÜÍSTICA

“La tipología moderna es una disciplina que desarrolla variables para capturar similitudes y diferencias de lengua a lengua (tipología cualitativa), explora los diferentes sesgos de alcance universal y local en la distribución de tales variables (tipología cuantitativa) y propone teorías que expliquen tales sesgos (tipología teórica)” (Bickel, 2007, p. 249)

- a. Aspecto cualitativo: Lingüés del norte es una lengua que produce incorporación nominal para generar verbos especializados (e.g. el verbo “planta-comer” es distinto de “comer” en la medida en que solo permite objetos directos en forma de fitónimos, como ocurre en “la cebra planta-como maní”).
- b. Aspecto cuantitativo: La presencia de casos de incorporación nominal para generar verbos especializados ocurre solo en el 25% de las lenguas del mundo hipotético.
- c. Aspecto teórico: La presencia de estos verbos especializados se asocia con aspectos socioculturales o del ambiente físico (e.g. “planta-comer” puede surgir en lenguas cuyos hablantes se dedican a la agricultura como actividad principal, cuentan con diferentes opciones de consumo de plantas en el terreno, o son personas que consumen más plantas que cualquier otro tipo de opciones alimenticias).

DEFINICIÓN DE LA TIPOLOGÍA LINGÜÍSTICA



AVANCES DE LA TIPOLOGÍA LINGÜÍSTICA EN COLOMBIA

Comparación tipológica estructural

-Mayoría de los estudios entre lenguas del Vaupés y del sur del Amazonas. Poco estudios con lenguas de otras partes del país.

[P1	P2]	
[a	[b c]]	YUH: [bag- [wɛd-ʒe]] barbasquear-alcanzar-entrar 'barbasquea y llega entrando'
		BAS: [cijá- [huá-~caa]]-~ba TAT: [hâ- [hée-~haá]]-~wá sigue-extrae-mete-EV.PERF.3PL 'ayudaron a recoger metiendo (en el cesto)'

Serialización verbal en yuhup, tatuyo y barasana (Ospina y Gómez-Imbert, 2013, p.325)

AVANCES DE LA TIPOLOGÍA LINGÜÍSTICA EN COLOMBIA

Comparación tipológica estructural

-Mayoría de los estudios entre lenguas del Vaupés y del sur del Amazonas. Poco estudios con lenguas de otras partes del país.

kù=mê-chamétú-úchì

2-ser.bonito-cara-INT

‘tú eres muy cari-bonita’

na=dàù-ménàà

3-ser.rojo-tubular

‘es rojo-tubular; es una caña-roja’

Expresión de propiedades en tikuna (Montes, 2016, p.32)

AVANCES DE LA TIPOLOGÍA LINGÜÍSTICA EN COLOMBIA

Comparación tipológica estructural

-Mayoría de los estudios entre lenguas del Vaupés y del sur del Amazonas. Poco estudios con lenguas de otras partes del país.

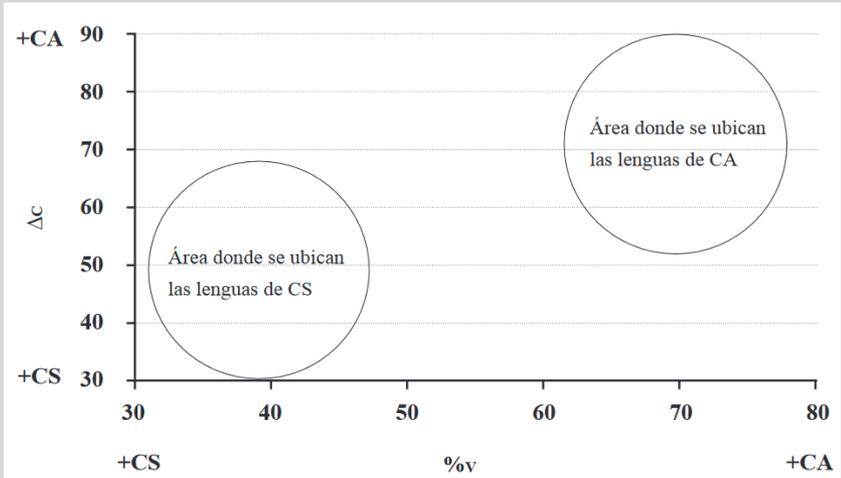


Figura 1. Espacio bidimensional del continuo entre +/-CS y +/-CA, de acuerdo con las proporciones de Δc y %v. Adaptada de Ramus *et al.* (1999)

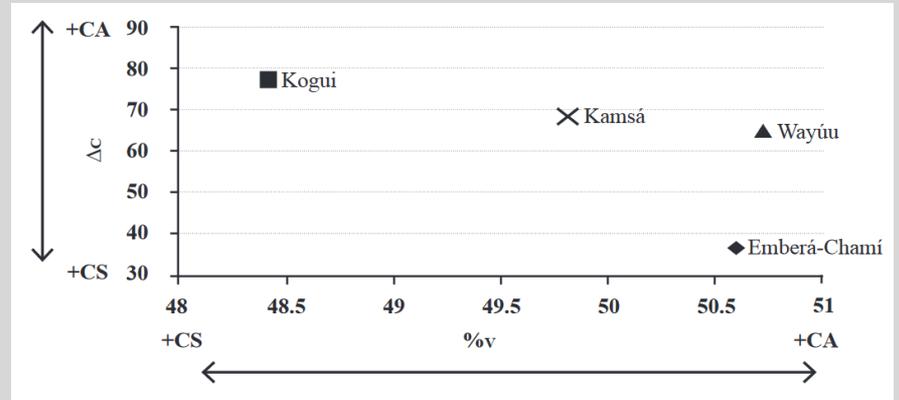
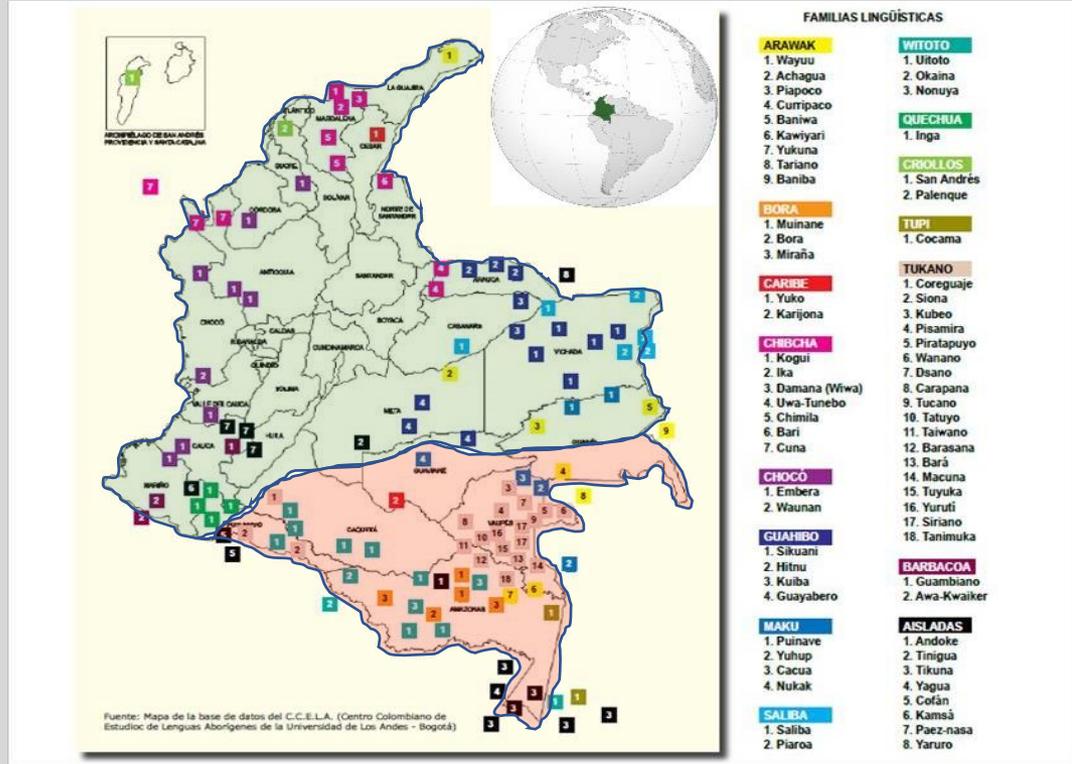


Figura 5. Distribución de las cuatro lenguas indígenas colombianas según %v y Δc

Diferencias cronométricas entre 4 lenguas indígenas colombianas. Páez e Ibarra-Zetter (2018)

AVANCES DE LA TIPOLOGÍA LINGÜÍSTICA EN COLOMBIA

Comparación tipológica areal
-Aproximaciones sin georreferenciación puntual.



Andino vs. Amazónico
(Dixon y Aikhenvald, 1999; Adelaar y Muysken, 2004)



AVANCES DE LA TIPOLOGÍA LINGÜÍSTICA EN COLOMBIA

Comparación tipológica areal

-Aproximaciones sin georreferenciación puntual.



16 lenguas habladas en Colombia, 4 en los llanos, 7 en la Amazonía, 5 en la zona Andina. Solo propiedades gramaticales. Van Gijn *et al.* (2017).

1=Andes-Norte

-Lenguas con adjetivos

-Marcas de género en los nombres, pocos o ningún clasificador

2=Orinoco

-Lenguas con adjetivos

-Sufijos de clasificación de los nombres

5=Napo-Marañón

-Lenguas con adjetivos

-Marcas de género en los nombres y algunos sufijos de clasificación de los nombres

6=Vaupés

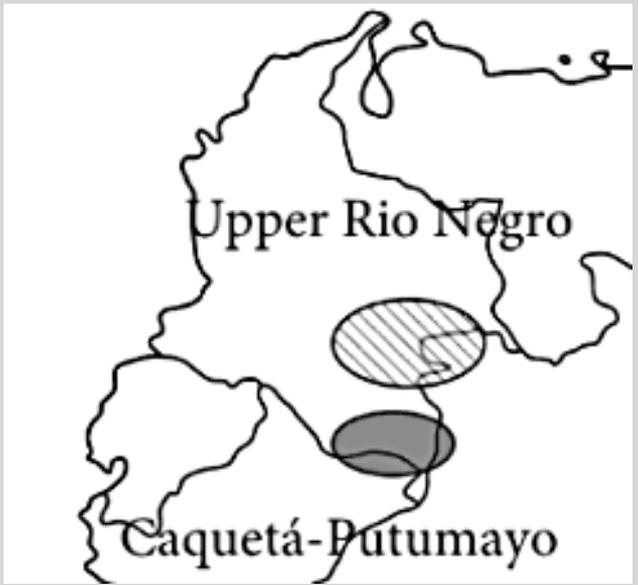
-Verbos para expresar atributos

-Sufijos de clasificación de los nombres

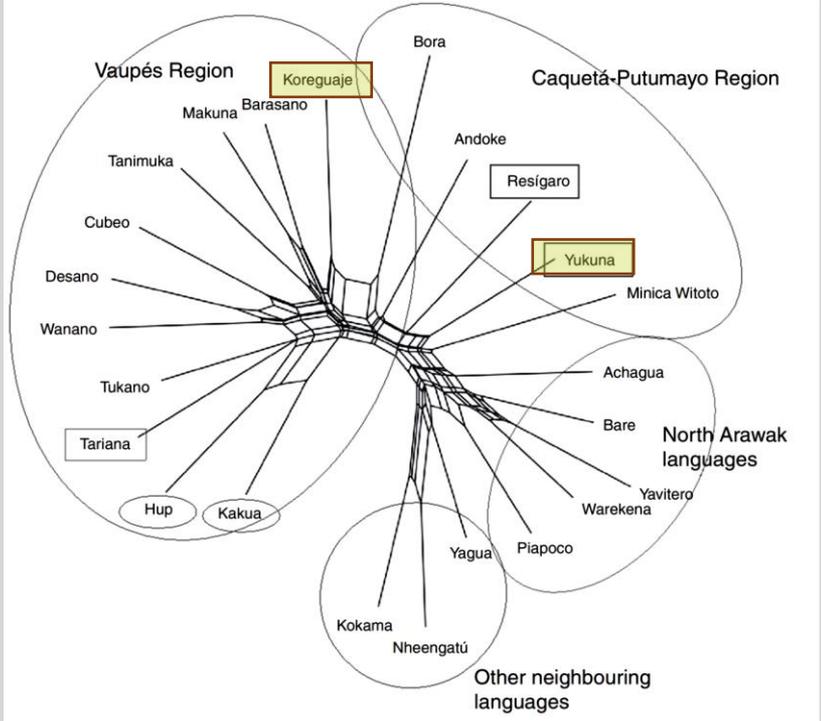
AVANCES DE LA TIPOLOGÍA LINGÜÍSTICA EN COLOMBIA

Comparación tipológica areal

-Aproximaciones sin georreferenciación puntual. 19 lenguas de la Amazonía colombiana y 2 de los llanos colombianos (achagua y piapoco).



Epps (2020, p.281)

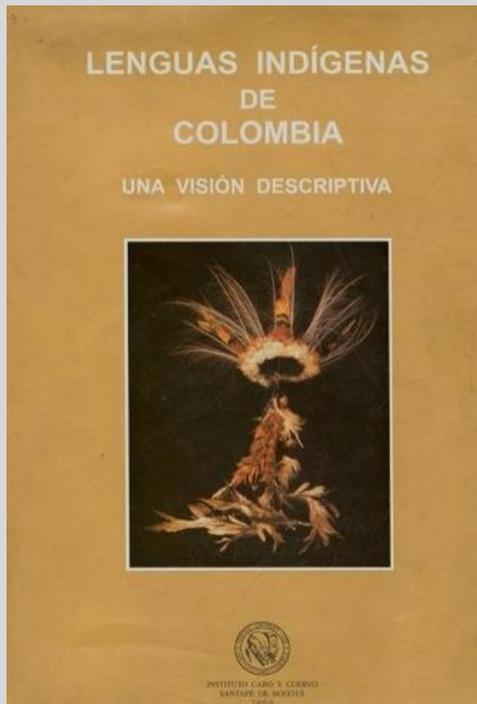


Epps y Michael (2017)

AVANCES DE LA TIPOLOGÍA LINGÜÍSTICA EN COLOMBIA

Comparación tipológica areal

-Aproximaciones con georreferenciación. Proyecto bianual “Desarrollo de Atlas Tipológicos (2020-2021)”



Fuentes secundarias. Lenguas registradas en González de Pérez y Rodríguez de Montes (Eds.) (2000).

- Proyecto Atlas Tipológico-Holístico de las Lenguas Indígenas de Colombia (ATIHOLICO). 42 lenguas. Requisitos:
 - Inventarios de fonemas y reglas de alofonía.
 - Información sobre su morfología a nivel nominal y verbal.
 - Casos de frases y oraciones simples.
- Proyecto Atlas Tipológico de Alternancias Sonoras de las Lenguas Indígenas de Colombia (ATASOLICO). 48 lenguas. Requisitos:
 - Inventarios de fonemas.
 - Reportes de alófonos.
 - Informes de secuencias de sílabas.
 - Datos sobre entonación, acentuación y/o tonos.
 - Listas de ítems léxicos y observaciones gramaticales básicas

AVANCES DE LA TIPOLOGÍA LINGÜÍSTICA EN COLOMBIA

Comparación tipológica areal

-Aproximaciones con georreferenciación. Proyecto bianual “Desarrollo de Atlas Tipológicos (2020-2021)”

Nivel de análisis	Parámetro	Valor	Implicación
Fonología	Nasalización vocálica contextual	1	Alófonos vocálicos nasalizados y orales
Fonología	Nasalización vocálica contextual	0	Sólo alófonos orales
Fonología	Desnasalización vocálica acontextual	1	Sólo fonemas vocálicos orales
Fonología	Desnasalización vocálica acontextual	0	Fonemas vocálicos orales y nasales
Morfología	Prefijos nominales con sólo una propiedad	1	Morfología nominal aglutinante y analítica
Morfología	Prefijos nominales con sólo una propiedad	0	Morfología nominal aglutinante y sintética
Morfología	Sufijos verbales con alomorfos	1	Morfología verbal con grado de fusión significativo
Morfología	Sufijos verbales con alomorfos	0	Morfología verbal con grado de fusión bajo
Sintaxis	[SV-Inf]	1	Sujeto preverbal en oraciones intransitivas
Sintaxis	[SV-Inf]	0	Sujeto postverbal en oraciones intransitivas

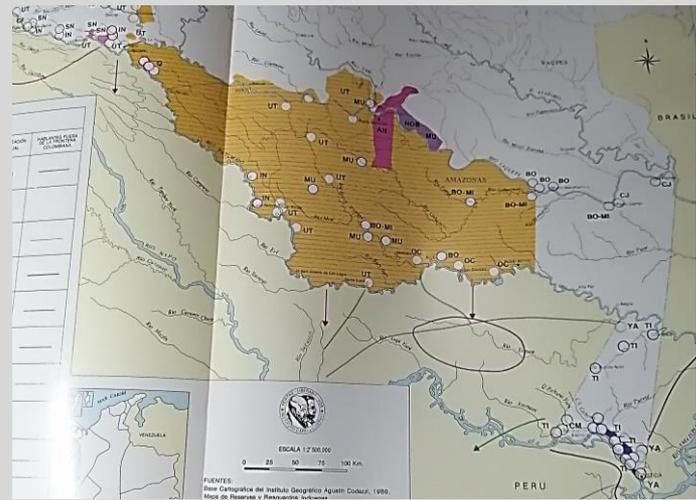
	A	B	C	D	E	F	G
		Cadencia frasal (afirmación)	Anticadencia frasal (afirmación)	Pie trocaico de palabra	Pie yámbico de palabra	Pie monosilábico de palabra	Sílaba con ataque
1							
2	Carijona_1	1	0	1	0	1	1
3	Carijona_2	1	0	1	0	1	1
4	Siona_1	0	1	1	1	1	1
5	Siona_2	0	1	1	1	1	1
6	Siona_3	0	1	1	1	1	1
7	Koreguaje_1	1	0	1	1	1	1
8	Koreguaje_2	1	0	1	1	1	1
9	Koreguaje_3	1	0	1	1	1	1
10	Koreguaje_4	1	0	1	1	1	1
11	Uitoto_1	1	0	1	0	1	1
12	Uitoto_2	1	0	1	0	1	1
13	Uitoto_3	1	0	1	0	1	1
14	Uitoto_4	1	0	1	0	1	1
15	Uitoto_5	1	0	1	0	1	1
16	Uitoto_6	1	0	1	0	1	1
17	Uitoto_7	1	0	1	0	1	1

Parametrización y clasificación de la información lingüística

AVANCES DE LA TIPOLOGÍA LINGÜÍSTICA EN COLOMBIA

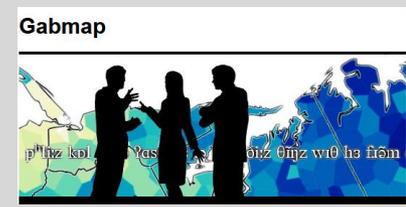
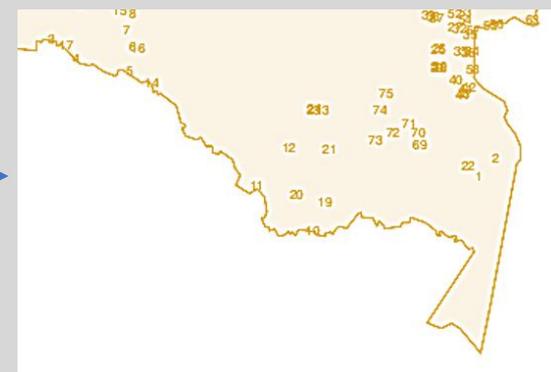
Comparación tipológica areal

-Aproximaciones con georreferenciación. Proyecto bianual “Desarrollo de Atlas Tipológicos (2020-2021)”



Coordenadas_Amazonia: Bloc de notas

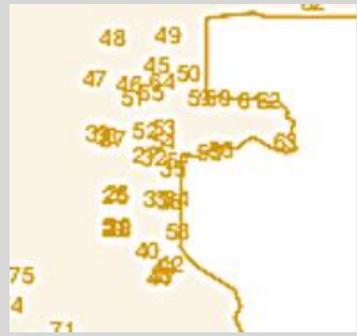
longitude	latitude	placename
-69.990635	-1.61551	Carijona_1
-69.746189	-1.34094	Carijona_2
-76.187081	0.42803	Siona_1
-75.838665	0.12767	Siona_2
-75.047994	-0.05136	Siona_3
-75.001280	0.31659	Koreguaje_1
-75.094664	0.55072	Koreguaje_2
-75.006773	0.80150	Koreguaje_3
-75.378935	1.24501	Koreguaje_4
-72.391755	-2.41285	Uitoto_1
-73.209608	-1.74665	Uitoto_2
-72.739885	-1.18987	Uitoto_3
-72.253734	-0.63205	Uitoto_4
-74.729097	-0.23415	Uitoto_5
-75.204256	0.84386	Uitoto_6
-74.932344	0.28084	Uitoto_7
-75.975387	0.32287	Uitoto_8
-75.799605	0.96003	Uitoto_9
-72.211109	-1.99627	Muinane_1
-72.625500	-1.89162	Muinane_2
-72.153500	-1.21028	Muinane_3
-70.140625	-1.44893	Muinane_4
-72.383471	-0.62275	Andoque_1
-72.379480	-0.61443	Andoque_2



Georreferenciación

AVANCES DE LA TIPOLOGÍA LINGÜÍSTICA EN COLOMBIA

Comparación tipológica areal
-Aproximaciones con georreferenciación. Proyecto bianual “Desarrollo de Atlas Tipológicos (2020-2021)”



	A	B	C	D	E	F	G
		Cadencia frasal (afirmación)	Anticadencia frasal (afirmación)	Pie trocaico de palabra	Pie yámbico de palabra	Pie monosilábico de palabra	Silaba con ataque
1							
2	Carijona_1	1	0	1	0	1	1
3	Carijona_2	1	0	1	0	1	1
4	Siona_1	0	1	1	1	1	1
5	Siona_2	0	1	1	1	1	1
6	Siona_3	0	1	1	1	1	1
7	Koreguaje_1	1	0	1	1	1	1
8	Koreguaje_2	1	0	1	1	1	1
9	Koreguaje_3	1	0	1	1	1	1
10	Koreguaje_4	1	0	1	1	1	1
11	Uitoto_1	1	0	1	0	1	1
12	Uitoto_2	1	0	1	0	1	1
13	Uitoto_3	1	0	1	0	1	1
14	Uitoto_4	1	0	1	0	1	1
15	Uitoto_5	1	0	1	0	1	1
16	Uitoto_6	1	0	1	0	1	1
17	Uitoto_7	1	0	1	0	1	1

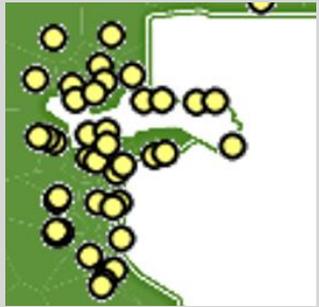


Asignación de valores en mapas

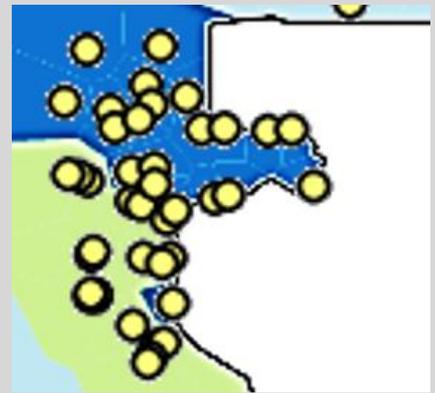
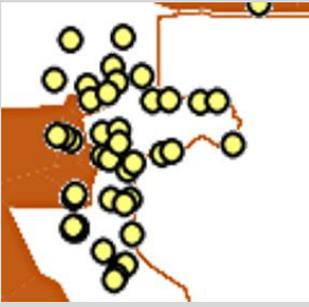
AVANCES DE LA TIPOLOGÍA LINGÜÍSTICA EN COLOMBIA

Comparación tipológica areal

-Aproximaciones con georreferenciación. Proyecto bianual “Desarrollo de Atlas Tipológicos (2020-2021)”



+



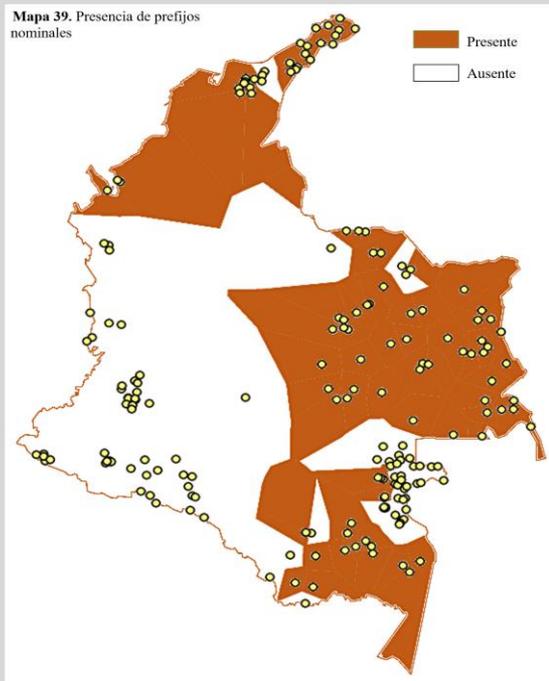
Compilación de la información de mapas por propiedad en mapas con los cuales se establecen áreas lingüísticas



AVANCES DE LA TIPOLOGÍA LINGÜÍSTICA EN COLOMBIA

Comparación tipológica areal

-Aproximaciones con georreferenciación. Proyecto bianual “Desarrollo de Atlas Tipológicos (2020-2021)”



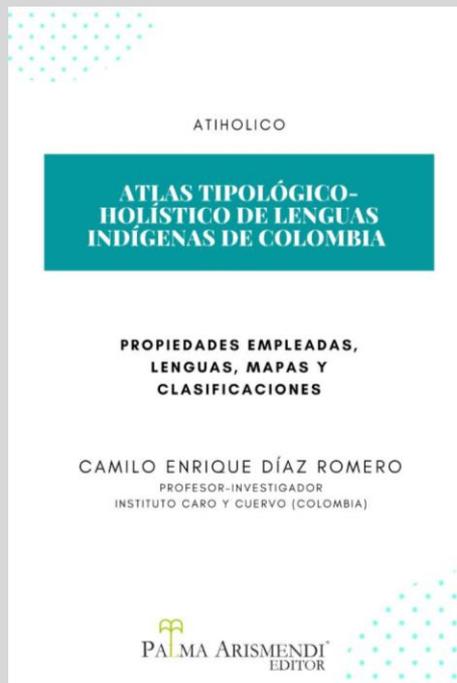
Atlas Tipológico-Holístico de Lenguas Indígenas de Colombia (ATIHOLICO)

- Parametrización binaria
- 35 variables fonológicas
- 40 variables gramaticales
- 225 mapas, 1 por cada variable lingüística: 75 a nivel nacional, 75 por la Amazonía y 75 para zonas no amazónicas.
- 27 mapas para establecer áreas lingüísticas: 9 a nivel nacional (3 con la compilación de los 75 mapas, 3 con la compilación de solo información fonológica y 3, solo gramatical), 9 por la Amazonia y 9 para zonas no amazónicas

AVANCES DE LA TIPOLOGÍA LINGÜÍSTICA EN COLOMBIA

Comparación tipológica areal

-Aproximaciones con georreferenciación. Proyecto bianual “Desarrollo de Atlas Tipológicos (2020-2021)”



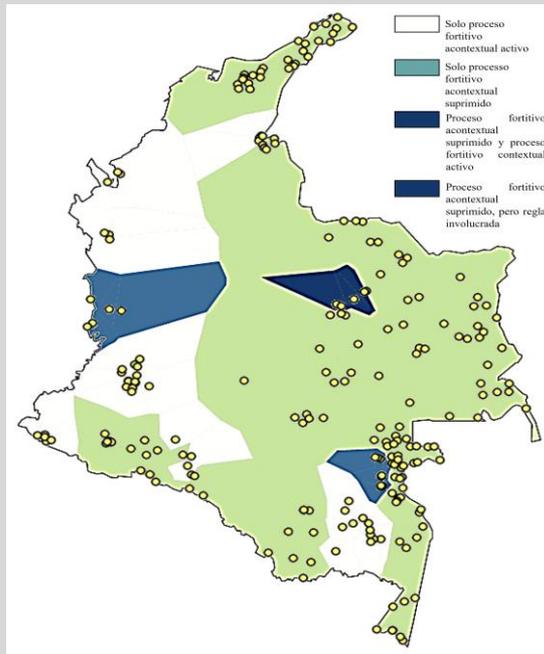
Atlas Tipológico-Holístico de Lenguas Indígenas de Colombia (ATIHOLOCO)

- ❖ 4 ponencias
- ❖ 1 capítulo de libro publicado
- ❖ 1 manuscrito enviado a revista indexada
- ❖ 1 libro publicado en una editorial

AVANCES DE LA TIPOLOGÍA LINGÜÍSTICA EN COLOMBIA

Comparación tipológica areal

-Aproximaciones con georreferenciación. Proyecto bianual “Desarrollo de Atlas Tipológicos (2020-2021)”



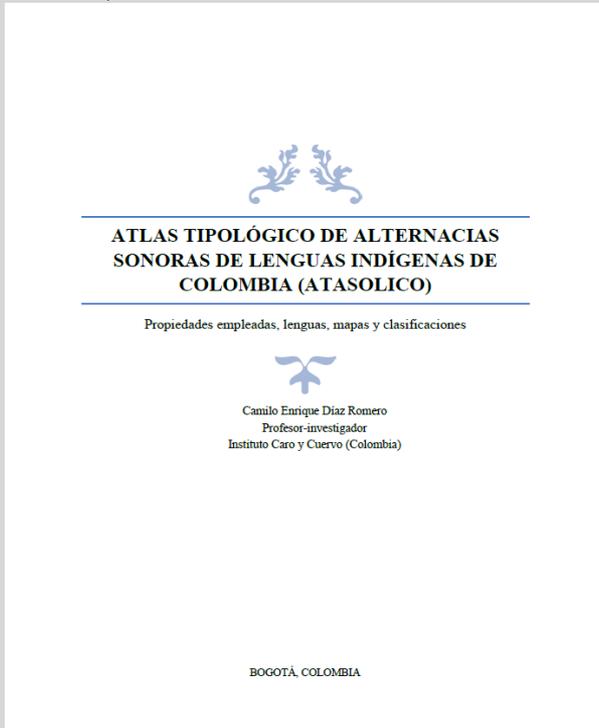
Atlas Tipológico de Alternancias Sonoras de Lenguas Indígenas de Colombia (ATASOLICO)

- Parametrización de 5 variantes por variable
- 75 variables fonológicas (7 prosódicas, 34 consonánticas, 34 vocálicas)
- 225 mapas, 1 por cada variable lingüística: 75 a nivel nacional, 75 por la Amazonía y 75 para zonas no amazónicas.
- 9 mapas para establecer áreas lingüísticas (compilan los datos de 75 mapas): 3 a nivel nacional, 3 por la Amazonia y 3 para zonas no amazónicas

AVANCES DE LA TIPOLOGÍA LINGÜÍSTICA EN COLOMBIA

Comparación tipológica areal

-Aproximaciones con georreferenciación. Proyecto bianual “Desarrollo de Atlas Tipológicos (2020-2021)”



Atlas Tipológico de Alternancias Sonoras de Lenguas Indígenas de Colombia (ATASOLICO)

- ❖ 5 ponencias
- ❖ 1 capítulo de libro publicado
- ❖ 1 artículo, ya aprobado, próximo a ser publicado
- ❖ 1 libro enviado a una editorial

TAREAS PENDIENTES DE LA TIPOLOGÍA LINGÜÍSTICA EN COLOMBIA

En el ámbito estructural:

- Revisión de taxonomías léxicas (color, nomenclatura de animales y plantas, etc.)
- Revisión de fenómenos de simbolismo sonoro (onomatopeyas, ideófonos -/i/ para lo pequeño, /o/ o /a/ para entidades grandes-, interjecciones, etc.)
- Comparaciones sobre fenómenos gramaticales (serialización verbal, clases léxicas, marcaciones diferenciales de los sujetos u objetos, etc.) en lenguas que no se hablan en Vaupés o el sur del Amazonas.
- Comparación de información fonológica, morfológica, sintáctica, léxica entre las lenguas criollas o entre estas y las lenguas indígenas.
- Comparación tipológica de lo descrito en la Lengua de Señas Colombiana con lo que ocurre con otras lenguas de señas en América Latina.

TAREAS PENDIENTES DE LA TIPOLOGÍA LINGÜÍSTICA EN COLOMBIA

En el ámbito areal:

-Atlas tipológicos sobre lenguas de Colombia en general, pero con fuentes distintas al compilado de González de Pérez y Rodríguez de Montes (2000). Incorporación de lenguas previamente no registradas, como los criollos palenquero y sanandresano.

-Atlas más específicos (solo morfología, solo aspectos léxico-semánticos, solo aspectos sintácticos) sobre lenguas de Colombia, tanto con el compilado de González de Pérez y Rodríguez de Montes (2000) como con fuentes diferentes.

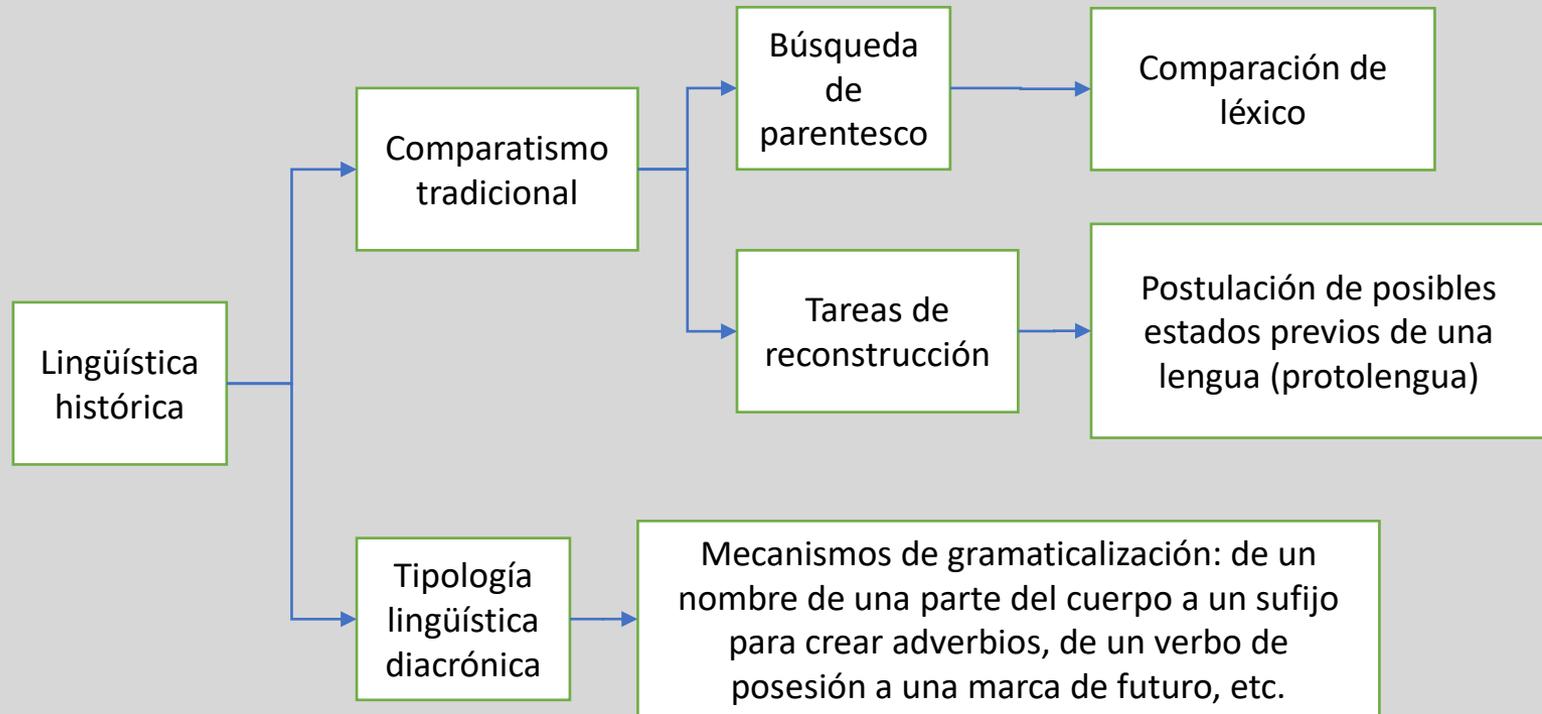
-Revisión de posibles factores históricos y culturales que pueden influir en la convergencia sobre determinadas propiedades lingüísticas.

DEFINICIÓN DE LA LINGÜÍSTICA HISTÓRICA

“En la lingüística histórica estudiamos las diferencias en las lenguas entre dos o más puntos en el tiempo” (Lehmann, 1992 [1962], p.3).

“En la lingüística histórica se pretende investigar y describir la manera en que las lenguas cambian o conservan su estructura durante el curso del tiempo” (Bynon, 1977, p.1).

DEFINICIÓN DE LA LINGÜÍSTICA HISTÓRICA



AVANCES EN LA LINGÜÍSTICA HISTÓRICA EN COLOMBIA

Búsqueda de parentesco

-Verificación del estado de filiación de algunas lenguas. Parte 1) Las que no tenían/tienen ningún parentesco previo.

Nº	43	Comparación
Glosa	'semilla'	
Muisca	kuspkwa	Los rasgos comunes en estas muestras son el sonido velar, la posterioridad de algunas vocales y la sonoridad de otras. Estos rasgos aparecen en las muestras del muisca, del uwa y del barí, pero aparecen más claramente entre las dos primeras lenguas dado que ambas empiezan por un sonido oclusivo velar sordo. El sonido en el barí es glotal; aunque este fono no se encuentra entre su inventario de fonemas, su aparición puede deberse a la transcripción fonética consultada. A pesar de esto, en [ʔa'kokbə] hay sonidos velares que se repiten también en las muestras del muisca y el uwa, así como una vocal posterior semicerrada. Estas tres muestras — las del uwa, el barí y el muisca— presentan niveles de cognación, aunque hay que mantener precauciones en el barí debido a que su transcripción es fonética.
Uwa	kukuá	
Barí	ʔa'kokbə	
Nasa	ϕiw	

Chacón *et al.* (2016, p.52)

AVANCES EN LA LINGÜÍSTICA HISTÓRICA EN COLOMBIA

Búsqueda de parentesco

-Verificación del estado de filiación de algunas lenguas. Parte 1) Las que no tenían/tienen ningún parentesco previo.

Latín	Traducción	Jurí	Otras lenguas ⁴⁶	Tikuna (Montes) ⁴⁷	Traducción	Observaciones	O de C/ M E M
25. bellum gero	hacer la guerra	<i>tscho-oarocó</i>		<i>ngéàrù</i>	guerra, enemistad	yurí: <i>tscho-oaroo-có</i> 'yo guerreo'	?
26. brachium (meum)	brazo (mio)	<i>tsch-uvá, M</i>		<i>chau-chakúù</i>	rama o brazo, nombre inalienable		
27. brevis	pequeño, corto	<i>nogmó M</i> <i>sióhne, S ;</i> <i>erimo, W</i>		<i>irà</i>	pequeño, poco	yurí : <i>erimo W</i>	√
28. calcaneus	calcañal?	<i>su-kivity</i>		<i>chà-kutú</i> <i>chau-chimú</i> <i>-kutú</i>	mi pie; mi borde del pie		√
29. calidus, a, um	caliente	<i>nóre</i>		<i>nái</i>	caliente, quemar		√
30. capillus	cabello	<i>tschu-gerüönicó, M;</i> <i>su-kiriuii, S</i> <i>tikiriú, W</i>		<i>chau-yáè</i>	cabeza	En yurí ... <i>gerü-öni-co</i> (cabeza-?-pelo)	√

Goulard y Montes (2013, p.43)

AVANCES EN LA LINGÜÍSTICA HISTÓRICA EN COLOMBIA

Búsqueda de parentesco

-Verificación del estado de filiación de algunas lenguas. Parte 2) Las que tenían un parentesco dudoso.

TABLE 2
SWADESH LIST VOCABULARY COMPARED: NADUHUPAN AND KAKUA-NUKAKAN

	Hup	Yuhup	Dâw	Nadëb	Proto-Ndhp (tentative)	Nukak	Kakua	Proto-Kk-Nk (tentative)	
7	what	~hi-d'ih 'INT-NMLZ'	~d'ih	—	hi:d, ni:h	*hīd-n'i:h	dee ² de	dedě	*de:de
15	small	—	—	pif	-if	*piʃ	bai ²	bai~di	*bai
16	woman	~taʔáj	~ʔâ:j	ʔâj	ʔi:n, ʔi:j	*ʔã:j	jad	jàd	*jad
18	person	húp	juhûp	—	jihub	*jihub	~(di ⁴)kak ¹	~kâk	*~kak

TABLE 6
SWADESH LIST VOCABULARY COMPARED: PUINAVE AND KAKUA-NUKAKAN

	Nukak	Kakua	Proto-Kk-Nk (tentative)	Puinave	
20	bird	~diʃip butu	fwebe?	—	wip
29	flesh	dép	dep	*dep	-ta
30	blood	~be ² ep ²	~běp	*~bep	-mã

Epps y Bolaños (2017)

AVANCES EN LA LINGÜÍSTICA HISTÓRICA EN COLOMBIA

Tareas de reconstrucción

TAN	KUB	DES	BAS	TUK	WAN	KAR	KUE	MAI	KOR	SEK	SIO	
<i>p</i> [Φ]	<i>p</i>	<i>p</i>	<i>h</i>	<i>p</i>	<i>p^h</i>	<i>p</i>	<i>h</i>	<i>h</i>	<i>h</i>	<i>h</i>	<i>h</i>	ROOT-INITIAL
<i>p</i>	<i>p</i>	<i>p</i>	<i>h</i>	<i>p</i>	<i>p</i>	<i>p</i>	<i>h</i>	<i>h</i>	<i>h</i>	<i>h</i>	<i>h</i>	ROOT-MEDIAL

FIG. 5.—**p* reflexes in root-initial and medial positions.

TAN	KUB	DES	BAS	TUK	WAN	KAR	KUE	MAI	KOR	SEK	SIO	
<i>t</i>	<i>t</i>	<i>t</i>	<i>t</i>	<i>t</i>	<i>t^h</i>	<i>t</i>	<i>t</i>	<i>t</i>	<i>t^h</i>	<i>t</i>	<i>t</i>	ROOT-INITIAL
<i>t</i> <i>dl_ṽ</i>	<i>d</i>	<i>d</i>	<i>t</i>	<i>t</i>	<i>t</i>	<i>t</i>	<i>t</i> <i>n/_ṽ</i>	<i>t</i>	<i>t^h</i>	<i>t</i>	<i>t</i>	ROOT-MEDIAL

FIG. 6.—**t* reflexes in root-initial and medial positions. “*v*” stands for vowel.

Propuestas de reconstrucción de oclusivas en prototukano (Chacon, 2014)

AVANCES EN LA LINGÜÍSTICA HISTÓRICA EN COLOMBIA

Tipología lingüística diacrónica

Table 3. Timeline of sociohistorical events and comparison of rates of Spanish *haber* and Palenquero *a* (over time)

Timeline	Event	Source
15th century	Spanish PP at 26% compared to preterit	Copple (2011)
1533	Cartagena founded	
17th century	Spanish PP at 37% compared to preterit	Copple (2011)
1655-1674	Formation of San Basilio de Palenque	Navarrete (2008)
1713	Palenque declared a free people	Navarrete (2008)
19th century	Spanish PP at 52% compared to preterit	Copple (2011)
20th century	Spanish PP at 54% compared to preterit	Schwenter & Torres Cacoullos (2008)
21st century	Palenquero perfective <i>a</i> at 69%	Smith (2014)
21st century	Palenquero perfect and remote past <i>a</i> near 90%	Smith (2014)

Table 4. Alternation between *-a-* and zero with Present Perfect and Past Perfect tenses in Kikongo (adapted from Severn 1956:153)

Present Perfect	Past Perfect	Present Perfect	Past Perfect
tu-tengi	tw-a-tengi	tu-badikidi	tw-a-badikidi
tu-kukidi	tw-a-kukidi	tu-sonekene	tw-a-sonekene
tu-vingidi	tw-a-vingidi	tu-lekele	tw-a-lekele

Revisión del surgimiento de la preposición *a* en palenquero como marca de función de perfectivo y pasado remoto en comparación con la historia del español y la lengua bantú kikongo (Smith, 2022)

AVANCES EN LA LINGÜÍSTICA HISTÓRICA EN COLOMBIA

Tipología lingüística diacrónica

2. Grammaticalization of Murui body part terms

emodo 'back', *uieko* 'face', *fuue* 'mouth', *abi* 'body', *komeki* 'heart', *ono* 'hand', and *et* 'foot'

2.1 The domain of spatial orientation and time

Body part noun emodo 'back' > 'above' and 'after'

- *Emodo* 'back', (15), has been recruited to serve as a postposition meaning 'above'. It always requires *LOC-mo*, (16), and can also cover temporal meanings, as in (17):

- (15) a. ni-e ana [bai-e nuikito-na]_o i-t-e_{PRED}
Q2-CLF:G below that.FSH-CLF:G type.fish-N.S/A.TOP exist-LK-3
b. **emodo-mo**_{LOC} nai-mie_s ei-kobe_o fiebi-kai-d-e_{PRED}
back-LOC ANA.SP-CLF:PR.M foot-CLF:ROUND.LEAF stay-INCP-LK-3
a. 'And beneath the water he turned into the *nuikito* fish.
b. (A symbol of a bird-like) claw remained **on his back**.'
- (16) i-no_s [jo-fo **emodo-mo**] i-t-e_{PRED}
ANA.NSP-CLF:PR.GR house-CLF:CAVITY **back-LOC** exist-LK-3
'The (chickens) are (located) **above** the house (i.e. roof).'
- (17) gui-ye **emodo-mo** bii! jaigabi_o jiro-ye-za!
eat-FUT.E.NMLZ **back-LOC** come.IMP cahuana-CLF:SUB drink-FUT.E.NMLZ-EMPH
'**After** eating, come! (Let's) drink *cahuana*!'

Gramaticalización de la palabra en uitoto fue *emodo* 'espalda, encima, después' (Wojtylak, 2016)

AVANCES EN LA LINGÜÍSTICA HISTÓRICA EN COLOMBIA

Tipología lingüística diacrónica

Piapoco

- 26) pía iwaweezúa María
//pi-á/i-wawa-ítsúa/María//
//2.p.s-rad.pron/3.p.s.m-desear-
fem/María//
«María es la de tu deseo» (p. 267)

Achagua actual

- 27) nuja káberri hija
{nu-ja/kába-iri/hi-ja}
//1ps-ba.pro/ver-masc/2ps-ba.pro//
«Yo (soy el que) te veo»

Achagua (siglo XVIII)

- 26a) *Nuya icaberriji miqueninausi*
{nu-ya/i-kaba-irri-ji}
//1ps-ba.pro/3psm-ver-
masc-2ps pa//
«Yo que te miro te estimo»
(p. 24)

Achagua actual

- 27a) nukába hiru
{nu-kába/hi-ru}
//1ps-ver/2ps-dat//
«Te veo»

Comparación entre piapoco actual, achagua del periodo colonial y achagua actual (Meléndez, 2008)

TAREAS PENDIENTES DE LA LINGÜÍSTICA HISTÓRICA EN COLOMBIA

En la búsqueda de parentescos de lenguas:

-El puinave/wansöhöt ahora es considerado una lengua aislada/sin parentesco definido, junto con el andoque, el yaruro/pumé y el nasa yuwe. Si no se les han encontrado parentescos con lenguas de Colombia, al menos no con las descripciones recientes, ¿podrían tenerlo con lenguas de Brasil, Venezuela, Ecuador o Perú, o con textos antiguos encontrados en algún archivo colombiano o del exterior?

-El estatus del embera (¿una lengua con diversos dialectos, dos lenguas, tres lenguas?) y del uitoto (¿cuatro variedades o dos lenguas, una de ellas, con tres variedades?).

-Revisión de las lenguas de la familia caribe (karijona y yuko-yukpa, en especial, el primero, que ya cuenta con nuevos datos. ¿Se mantienen las ramificaciones propuestas previamente?). Lo mismo con las lenguas arawak (wayuunaiki, yukuna, achagua, piapoco, tariano).

TAREAS PENDIENTES DE LA LINGÜÍSTICA HISTÓRICA EN COLOMBIA

En la búsqueda de propuestas de reconstrucción:

- Se tiene información del prototukano, también del protochibcha, aunque estos se pueden actualizar a medida que se cuentan con nuevas descripciones.
- Aunque se han hecho revisiones de parentesco con las lenguas barbacoanas y sáliba-piaroa, aún falta mucho trabajo en la reconstrucción de información fonológica y gramatical sobre estos conjuntos.
- Hay estudios de las diferentes variedades del nasa yuwe. Se podría profundizar en una reconstrucción de algún estado previo de la lengua en cuanto a fonología y morfología se refiere.

TAREAS PENDIENTES DE LA LINGÜÍSTICA HISTÓRICA EN COLOMBIA

En los estudios de tipología lingüística diacrónica

-Revisión de algunos diccionarios y algunas gramáticas realizadas en el periodo colonial. Posterior comparación con las descripciones más recientes (¿hay patrones de gramaticalización comunes entre varias lenguas del país?)

-Observaciones sobre disposiciones de los órdenes de constituyentes sintácticos (relación sujeto-verbo-objeto, entre el nombre y su atributo, etc.) con propósitos de ver qué tanto se pueden identificar posibles cambios allí y qué tan similares son en otras lenguas.

-Contraste en la información obtenida en diferentes grupos etarios frente a aspectos como la pronunciación y la morfología (¿habrá cambios de fonemas en curso? ¿qué tan comunes son entre unas lenguas y otras?).

REFERENCIAS

Adelaar, W. y Muysken, P. (2004). *The Languages of the Andes*. Cambridge University Press.

Bickel, B. (2007) Typology in the 21st century: major current developments. *Linguistic Typology*, 11, 239 – 251.

Bynon, T. (1977) *Historical Linguistics*. Cambridge University Press.

Chacon, T. (2014). A revised proposal of Proto-Tukanoan consonants and Tukanoan family classification. *International Journal of American Linguistics*, 80(3), 275-322.

Chacón, Ó. A. , López, W. y Cortés, Y. (2016). Comparación fonológica de la lengua Muisca con las lenguas Uwa, Bari y Nasa Yuwe. *Estudios de Lingüística Chibcha*, (35), 39-74.

Díaz, C. (2021). *Atlas Tipológico-Holístico de Lenguas Indígenas de Colombia. Propiedades empleadas, lenguas, mapas y clasificaciones*. Palma Arismendi Editor.

Dixon, R. y Aikhenvald, A. (1999). Introduction. En R. Dixon & A. Aikhenvald (Eds.), *The Amazonian Languages* (pp. 1-22). Cambridge University Press.

Epps, P. (2020). Amazonian linguistic diversity and its sociocultural correlates. En M. Crevels y P. Muysken (Eds.), *Language Dispersal, Diversification, and Contact: A Global Perspective* (pp. 275-291). Oxford University Press.

Epps, P., & Bolaños, K. (2017). Reconsidering the “Makú” language family of Northwest Amazonia. *International Journal of American Linguistics*, 83(3), 467-507.

Epps, P. y Michael, L. (2017). The Areal Linguistics of Amazonia. En R. Hickey (Ed.), *The Cambridge Handbook of Areal Linguistics* (pp. 934-963). Cambridge University Press.

González de Pérez, M. y Rodríguez de Montes, M. (Eds.) (2000). *Lenguas indígenas de Colombia. Una visión descriptiva*. Bogotá, D.C.: Instituto Caro y Cuervo.

REFERENCIAS

- Goulard, J. P. y Montes, M. E. (2013). Los Yurí/Juri-Tikuna, en el complejo socio-lingüístico del noroeste amazónico. *LIAMES: Línguas Indígenas Americanas*, 13(1), 7-65.
- Lehmann, W. (1992 [1962]) *Historical Linguistics. An Introduction*. Routledge.
- Meléndez, M. A. (2008). El piapoco actual y el achagua del siglo XVIII: comparación de un esquema sintáctico. *Lenguaje*, 36(1), 15-34.
- Montes, M. E. (2016). ¿Existen adjetivos en tikuna? (Amazonas colombiano). *Forma y Función*, 29(1), 11-36
- Nerbonne, J., Colen, R., Gooskens, C., Kleiweg, P. y Leinonen, T. (2011). Gabmap-a web application for dialectology. *Dialectologia: revista electrònica*, 65-89.
- Ospina, A. M. y Gomez-Imbert, E. (2013). Predicados complejos en el Noroeste amazónico: el caso del yuhup, el tatuyo y el barasana. En P. Epps y K. Stenzel (Eds.), *Upper Rio Negro: cultural and linguistic interaction in Northwestern Amazonia* (pp. 309-352). Museu Nacional/UFRJ.
- Páez, D., & Ibarra-Zetter, K. (2018). Cronometría del ritmo en cuatro lenguas colombianas: Emberá-chamí, kamsá, kogui y wayúu. *Forma y Función*, 31(1), 183-205.
- Smith, H. L. (2022). Preverbal a-marking in Palenquero Creole: Testing theories of grammaticalization, convergence, and inheritance. *Diachronica*, 39(1). <https://doi.org/10.1075/dia.20072.smi>
- Van Gijn, R. Hammarström, H., Van de Kerke, S., Krasnoukhova, O. y Muysken, P. (2017). Linguistic Areas, Linguistic Convergence and River Systems in South America. En R. Hickey (Ed.), *The Cambridge Handbook of Areal Linguistics* (pp. 964-996). Cambridge University Press.
- Wojtylak, K. (2016). Grammaticalization of body part terms in Murui, a Witotoan language of Northwest Amazonia. *Body Part Terms in Linguistic Usage: A Comparative and Typological Perspective*. University of Warsaw.

Diálogos con Egresados UNAL

¡MUCHAS GRACIAS!

camilo.diaz@caroycuervo.gov.co

